

PIPLiA

4
2024

piplia.fi ■ raamattu.fi ■ agricola.fi

Kunnia korkeuksien Jumalalle
ja rauha maan päällä ihmisille,
joita hän rakastaa.

Luuk. 2:14, UT2020

voimasanoja
PIPLiA.

4/2024

voimasanoja

PIPLIA.

Suomen Pipliaseura | www.piplia.fi

- 3 Pääkirjoitus
- 4 Tässä olen -harjoitukset saavat sielun soimaan
- 5 Raamattukurssi – pian myös itsenäiseen käyttöön
- 6 Piplia-sovellus uudistuu – uusi versio helpottaa raamatunkuuntelua
- 7 Aikansa kaikella
Kolumni, Satu Toukkari
- 8 Adventin neljä kynttilää syttyvät
Piplian joulukeräys vie hyvää joulua Pyhän maan konfliktin keskelle
- 10 Mitä hyvää haluat siirtää lapsenlapsillesi?
- 11 Käännösnurkka
- 12 Ajankohtaiset
- 14 Salainen yhteys – kirje aasin omistajalle
Raamattumietiskely, Pia Perkiö
- 15 Yhteystiedot

Pipliaseura tekee työtä, jotta ihmiset tavoitetaan heidän omalla kielellään. Käännämme ja kustannamme Raamattua sekä herätämme mielenkiintoa sanaa kohtaan. Edistämme työmme kautta lukutaitoa ja parannamme syrjäytettyjen asemaa. Piplia on Suomen Pipliaseuran jäsenlehti, joka ilmestyy neljä kertaa vuodessa. Lehti on maksuton, ja sen voi tilata myös muut kuin jäsenet.

Päätoimittaja Petri Merenlahti | **Vastaava toimittaja** Terhi Huovari | **Toimitussihteeri** Hanna Paavilainen
Graafinen suunnittelu ja kuvankäsittely Anu Tuomainen **Taitto:** Maija Luoma
Toimitus ja osoitteen muutokset Suomen Pipliaseura | **Osoite** PL 54, Maistraatinportti 2 A, 00241 Helsinki
Puh. 010 838 6500 info@piplia.fi | PunaMusta Oy 2024. Käytämme PEFC-sertifioitua paperia.
ISSN-L 1236-7869 | ISSN 1236-7869 (painettu) ISSN 1799-7518 (verkkojulkaisu)

KUVA:ISTOCK

Kehitämme Piplia-lehteä jatkuvasti.
Mielipiteesi on arvokas.
**Osallistu Piplia-lehden lukijakyselyyn
4.12.mennessä.**

Arvomme kaksi Tässä olen -kirjaa
yhteystietonsa jättäneiden kesken.
Kyselyyn voit vastata nimettömänä.

Kiitos osallistumisesta!

www.piplia.fi/lukijakysely

pääkirjoitus PETRI MERENLAHTI

Työtä rauhan turvaksi

Kunnia korkeuksien Jumalalle
ja rauha maan päällä ihmisille,
joita hän rakastaa. (Luuk. 2:14, UT2020)

Jouluna toivotetaan joulurauhaa. Kristus, joulun Herra,
on rauhanruhtinas. Rauhantekijöitä kutsutaan Jumalan
lapsiksi.

Joulun syntysijoilla Pyhällä maalla rauha tuntuu tällä
hetkellä kaukaiselta unelmalta. Viha raivoaa valtoi-
menaan, ja väkivalta on saavuttanut äärimmäiset
mittasuhteet.

Vihollisuuksien keskellä toimii kolme Pipliaseuraa: yksi
Israelin hepreankielisen väestön, yksi arabiankielisten
israelilaisten ja yksi palestiinalaisväestön parissa. Ne
tukevat erityisesti lapsia ja perheitä. Yhdessä ne pitävät
yllä haurasta toivon liekkiä.

Kostonkierteen kurimuksessa kristittyjen yhteinen
sovinnotyö tuntuu ihmeeltä. Elokuussa Suomen
evankelis-luterilaisen kirkon kansainvälisiin kumppa-
nuusneuvotteluihin kokoontunut lähetysväki kuunteli
rikkumattoman hiljaisuuden vallitessa, kun Israelin
arabikristittyjen Pipliaseuran johtaja, nasaretilainen
Dina Katanacho kertoi alueen kristillisten koulujen
rauhankasvatuksesta. Osana kouluopetusta oppilaat
harjoittelevat keskinäisen kunnioittamisen, anteeksi-
pyytämisen ja anteeksiantamisen taitoja.

Vaatii vahvaa uskoa ajatella, että sukupolvesta toiseen
jatkunut väkivallan kierre voi katketa. Juuri vuosituhan-
tinen usko onkin Pyhän maan kristittyjen tärkein voima-
vara. He luottavat siihen, että tulevaisuus on Jumalan
käsissä. Heidän panoksensa rauhan hyväksi on
kullanarvoinen, ja Pipliaseuran lahjoittajien ansiosta
heidän työnsä jatkuu.

LAHJOITUSTILI
DANSKE BANK FI 58 8000 1800 0557 83

Tässä olen -harjoitukset saavat sielun soimaan

”

Tässä olen houkuttelee
ottamaan päivittäin aikaa Jumalan
kasvojen edessä.

- Kari Pekka Kinnunen



– Se on oman sisäisen soittimen virittämistä, **Kari Pekka Kinnunen** kuvailee *Tässä olen* -hartauksia. – Jos on kaksi kitaraa viritetty samalla tavalla, niin kitaran kielet resonoivat keskenään. Raamattua mietiskellessä sielu virittyy tekstin hengellisyyden kanssa, ja jokin sisäisessä maailmassa alkaa soida. *Tässä olen* on apuväline, jonka avulla voi pitää sisäisen vastaanottimensa kuulevana, Kinnunen kertoo.

Piplia julkaisi uutta kirkkovuotta seurailevat päivittäiset hengelliset harjoitukset kirjana ja äänikirjana. Kinnunen on yksi tekijöistä yhdessä **Sirkku Aitolehden**, **Pekka Y. Hiltusen**, **Jaana Räntilän**, **Antti Siukosen** ja **Kalevi Virtasen** kanssa. – *Tässä olen* houkuttelee ottamaan päivittäin aikaa Jumalan kasvojen edessä. On tärkeää kuunnella myös itseään: millaisen äänen teksti saa minussa soimaan. Näin Raamatun kertomukset tulevat syvälle oman persoonallisuuden tasolle, Kinnunen kommentoi.

Rukous kutsuu toimintaan

Harjoitusten tarkoitus ei ole antaa valmiita vastauksia, vaan ne kutsuvat lukijaa tai kuuntelijaa pohtimaan itse tekstiä. – Tekstien kirjoittajana en halua opettaa vaan auttaa pohtimaan, että mikä on se aito sisäinen kysymys tämän tekstin äärellä, Kinnunen toteaa.

Jokainen harjoitus päättyy ”Tästä eteenpäin” -osioon. Kinnusen mukaan osio rohkaisee ottamaan rukouksen mukaan arkeen harjoituksen jälkeen. – Rukous sitoo minut siihen, mitä minä rukoilen. Rukous ei ole myllyn pyörittämistä, vaan minun on itsekkin sitouduttava siihen, mitä pyydän Jumalalta. Toki on huolia, jotka voi vain jättää Jumalalle, mutta rukous kutsuu myös toimintaan. Esimerkiksi jos päivän harjoitus ja raamatunteksti puhuu anteeksiantamisesta, niin minun on kysyttävä itseltäni, voisiko anteeksianto tulla todeksi minussakin ja arjessani.

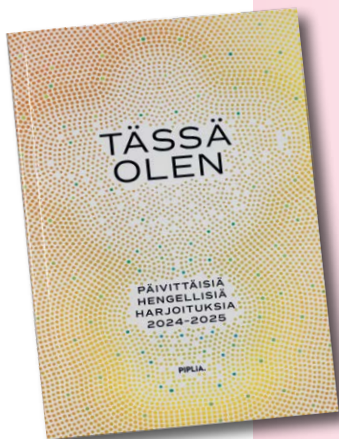
Raamattua oman sydämen tahdissa

– Olen valtavan ihastunut tähän *Tässä olen* -menetelmään, sillä siinä lähestytään Jumalaa omana itsenään, sellaisena kuin sillä hetkellä on, kertoo **Minnamaria Tammisalo**, seurakuntapastori Tampereen Tuomiokirkkoseurakunnasta. – Siinä saa itse rauhassa miettiä, miten raamatunteksti avautuu minulle juuri tänään. Saa itse tulkita tekstiä omaan elämäntilanteeseen, eikä tekstiä selitetä tai opeteta.

– Käytän harjoituksia sekä omassa arjessani että työssäni. Luen kotona tekstit kirjasta tai puhelimesta lähes päivittäin. Välillä varaan siihen viisi minuuttia, välillä pidemmän ajan, mutta ajattelen, että pienikin hetki on riittävä. Parempi pienesti kuin ei ollenkaan! Tammisalo hihkaisee ja kehuu harjoitusten rakennetta. – Harjoitusten viimeinen osio kehottaa ottamaan Raamatun tekstin mukaan omaan päiväänsä kannattelemaan ja tuomaan voimaa. Siksi pyrin tekemään harjoituksen aamuisin, Tammisalo kertoo.

Tässä olen -harjoitukset ovat käytössä myös Tammisaloon töissä. Aleksanterin kirkon viikkomessut torstaisin vietetään Tässä olen -sisällöllä. – Yhdessä Raamattuun syventyminen on voimakas kokemus, varsinkin kun sen yhdistää ehtoolliseen, Tammisalo kuvailee.

– Suositteaisin tätä menetelmää kaikille, jotka haluavat laskea kierroksia: ruuhkavuosissa eläville, kiireisille, yliajatteliijoille. Harjoitukset kulkevat oman sydämen tahtiin. Ei tarvitse suorittaa tai ratkaista mitään. Voi hetken hengähtää ja olla vain tässä, Tammisalo tiivistää harjoitusten ytimen.



Osta kevytkantoinen pakkari mukaan päivittäiseen arkeen:
www.sacrum.fi

Lue tai kuuntele mietiskelyt:
www.raamattu.fi/tassaolen
tai lataa ilmainen Piplia-sovellus

RAAMATTUKURSSI



Raamattukurssi – pian myös itsenäiseen käyttöön

Piilaseuran Raamattukurssi on tammikuusta lähtien kaikkien raamattu.fi- ja Piplia-sovelluksen käyttäjien ulottuvilla. Raamattukurssi tarjoaa mielenkiintoisen ja uuden tavan syventyä Raamatun teksteihin niin vasta-alkajalle kuin pitkään Raamattua lukeneelle.

Kurssi käsittelee seitsemää elämän peruskysymystä: vapaus, rakkaus, luottamus, myötätunto, ihmisyy, valta ja oikeudenmukaisuus. Niihin sukelletaan mietiskellen Raamatun tekstejä ja reflektoidaan tehtävien ja videoiden avulla.

Raamattukurssi on sinulle, jos:

- suhteesi Raamattuun ja elämään on utelias
- et halua muiden tulkitsevan Raamattua puolestasi, vaan teet sen mieluummin itse omassa rauhassa
- haluat syventyä Raamatun läpi kulkeviin teemoihin
- sopiva hetki hiljentyä ei ole joka viikko samaan aikaan

Raamattukurssia odotellessa lataa uusi Piplia-sovellus, niin saat ensimmäisten joukossa lisää tietoa, kun Raamattukurssi ilmestyy.

Piplia-sovellus uudistuu – uusi versio helpottaa raamatunkuuntelua

Miltä kuulostaisi ääniraamattu lenkkiseurana? Entä miten jakaa raamatunkohta helposti ystävälle kännykästä? Uusi Piplia-sovellus tuo monta kaivattua ominaisuutta sinunkin saatavillesi.



Piplia-sovelluksen uusi kehitysversio julkaistiin lokakuun alussa. Se löytyy **Google Play**- ja **App Store** -sovelluskaupoista ilmaiseksi hakusanalla ”*Piplia uusi*”. Ensimmäisten päivien aikana sovellus nousi hetkeksi Suomen ladatuimpien sovellusten listalla suosittujen **WhatsApp**- ja **TikTok**-sovellusten yläpuolelle.

– Uusi Piplia-sovellus on ollut tosi odotettu juttu. Sovelluksen kehittämisessä käyttäjien tarpeet ovat keskiössä, kertoo digitaalisten palveluiden johtaja **Antti Siukonen**. Sovelluksella on noin 35 000 käyttäjää ja kehitystoiveita on tullut paljon. Uusi sovellus huomioi ensimmäisessä versiossa tärkeimmät: voit kopioida ja jakaa Raamatun tekstiä ja kuunnella ääniraamattuja ilman, että toisto pitää kunkin luvun kohdalla käynnistää erikseen. Myöhemmin lisäämme toistonopeuden säätelyn, tumman tilan, käännösten vertailun ja tausta-artikkelit.

Uusi Piplia-sovellus toimii seuraavien kuukausien ajan rinnakkain nykyisen sovelluksen kanssa, kunnes saamme siirrettyä mietiskelyt (lukuohjelmat) ja sovellusilmoitukset uuteen sovellukseen. Näitä ominaisuuksia voi toistaiseksi käyttää vanhassa Piplia-sovelluksessa.

Ääniraamatuista UT2020 ja Psalmit 2024 ovat kuunneltavissa ilmaisen käyttäjätilin luoneille. Vanha kirkkoraamattu 1933/38 sekä 1992-käännöksen ääniraamattu edellyttävät 25 euron hintaisen vuosilisenssin hankkimista. Piplian kannatusjäsenet saavat jäsenyyteen sisältyvän vuosilisenssin automaattisesti sähköpostitse.

Uusi Piplia-sovellus on vielä varhaisessa kehitysvaiheessa, ja siksi toivomme palautetta kehitystyön tueksi. Palautetta voit antaa sovelluksen Lisätietoa-valikosta tai osoitteeseen raamattu@piplia.fi.

– Haluamme, että Piplia-sovellus on monien tarjolla olevien raamattusovellusten joukossa se, joka ymmärtää parhaiten suomalaisten raamatunlukijoiden tarpeita nyt ja tulevaisuudessa, Siukonen summaa.

* KOLUMNI

TEKSTI: SATU TOUKKARI

Satu Toukkari on toiminut Piplian moninaisissa työtehtävissä 26 vuotta, ja on nyt siirtymässä vapaaksi taiteilijaksi.



Aikansa kaikella

Kävin taannoin seurakuntavierailulla Pieksämäellä. Vierailuajankohdan lähestyessä tein ajatuksissani aikamatkaa koko omaan työhistoriaani.

Minut vihittiin diakoniksi vuonna 1983 Pieksämäen maaseurakunnan kirkossa. Lupasin tuolloin sitoutua palvelemaan Kristuksen kirkkoa aina ja kaikkialla niin kauan, kuin minussa henki pihisee.

Matka Pieksämäen Vanhasta kirkosta tuohon Pieksämäen Uuden kirkon Lähetyspyhään oli pitkä. Paljon oli vettä virrannut Kymijoessa, Pilcomayossa ja Espoonjoessa näinä vuosikymmeninä. Ensin mainittu joki virtaa synnyinseudullani Kymenlaaksossa, keskimäinen Pohjois-Argentiinassa ja viimeinen nykyisellä kotiseudullani Espoossa.

Aloitin työurani diakoniatyössä, jatkoin paikallisseurakunnan lähetys sihteerinä, kunnes vuonna 1998 avautui ovi Suomen Pipliaseuraan. Hakeuduin työhön ennen kaikkea Raamatun ja seuran ekumeenisuuden vuoksi.

Varsin kiinnostavat ja monipuoliset työtehtävät ovat vieneet minua ympäri maailmaa, myös sinne Pilcomayo-joen pölyisille penkereille juhlimaan ensimmäistä Argentiinan alkuperäiskielistä raamatunkäännöstä, wichín kielelle. Minua on koskettanut suuresti kohtaamiset raamatunkääntäjien kanssa eri maissa. Nämä sinnikkäät ammattilaiset uurastavat vuosikausia sitoutuneesti, jotta heidän oma kansansa saisi Raamatun paikallisella kielellä. Vaikuttavaa on ollut kuulla myös Raamatun lukijoilta spontaaneita kommentteja omakielisen raamatunkäännöksen merkityksestä: "Vasta nyt Jeesus on yksi meistä. Vasta nyt meidät on nähty."

Jaan yhden tuokiokuvan Pilcomayo-joen rannalta, Santa Marian wichi-kylästä. Olimme parin työtoverini kanssa pakkaamassa jeeppiä, sillä edessä oli pitkä ajomatka. Auton viereen kerääntyi suuri joukko kyläläisiä. He seisoivat isona hiljaisena joukkona ympärillämme kuin odottaen. Kysyin **Christobalilta**, argentiinalaiselta työtoveriltani, mitä ihmiset halusivat. "Eivät mitään. He ovat tulleet saattamaan teitä. Sebedeo, kylän pastori haluaa siunata teidät matkaan", Christobal vastasi. Hiljaisella äänellä **Sebedeo**, vanha ryppyinen wichi-mies, rukoili meidän jokaisen puolesta. Siinä hetkessä pyhyys kosketi. Kyläläisten rukousten ja siunausten saattamina matkamme jatkui.

Jään joulukuun alussa eläkkeelle. Olen hyvin kiitollinen, että sain osallistua omalla paikallani pipliaseurojen maailmanlaajuiseen ja merkitykselliseen työhön. Samalla ajattelen kiitollisuudella kaikkia, yksityisiä ihmisiä kuin seurakuntia, jotka omalla tuellaan mahdollistavat Pipliaseuran työn. Siunaus meitä kaikkia kantakoon!

Adventin neljä kynttilää syttyvät

Piplian joulukeräys vie hyvää joulua
Pyhän maan konfliktin keskelle



Hyvää joulua. Noihin kahteen sanaan latautuu uskomaton määrä rakkautta, lämpöä ja toiveikkuutta.

Monen meille rakkaan joululaulun teksti puhuu viattomuudesta. Tänä vuonna nuo tekstit tuntuvat ajankohtaisemmille kuin pitkään aikaan – muistijälkiin piirtyneet kuvat hädästä ja kärsimyksestä Pyhällä maalla ovat surullista todellisuutta.

Ne ovat todellisuutta myös heille, jotka eivät piirrä rajoja tai valtapiirejä: aivan tavallisille lapsille, äideille, isille, mummoille ja ukeille.

Nämä ihmiset ansaitsevat ilosanoman, välittämisen viestin ja hyvän joulun. Piplian joulukeräys 2024 haluaa muistaa juuri heitä.

Ensimmäinen adventtikynttilä symboloi odotusta

Adventti on käsillä aivan pian. Tiesitkö, että sille symbolin antavat neljä kynttilää pitävät sisällään myös merkityksiä?

Valon määrä lisääntyy aina uuden liekin syttyessä. Liekin, joka itsessään on rukouksen symboli, mutta jokaisella kynttilällä on myös muu tarina. Ensimmäinen adventtikynttilä kertoo odotuksesta.

Yli vuoden jatkunut konflikti Pyhällä maalla on ollut pitkä, jokainen päivä sitä on ollut liikaa. Silti toivo rauhasta ei ole sam-
munut.

Sen odotus asuu kodeissa, kouluissa ja kirkoissa, joissa elämän on jatkuttava.

Toinen adventtikynttilä on jouluilon sytyttäjä

Me emme kuvittele, että voimme keräysvaroin rakentaa rauhaa kokonai-
sille kansakunnille, mutta me tiedämme, että voimme viedä toivon ja välittämisen viestin sitä kaipaaville.

Pyhän maan alueella toimii historiallisista ja poliittisista syistä kolme Pipliaseuraa: Israelin, Arabi-Israelin ja Palestiinan seurakunnat. Jokainen niistä tavoittaa omien väestöryhmiensä ihmisiä välittämällä sanomaa rakastavasta Jumalasta, rauhasta ja anteeksiannosta. Seurat tekevät myös keskenään yhteistyötä ja rakentavat osaltaan rauhaa taustoiltaan erilaisten ihmisten välille.

Tätä tärkeää tehtävää toteutetaan muun muassa rauhankasvatuksen oppitunneilla alueiden kouluissa. Jokainen lapsi tarvitsee ja ansaitsee paitsi turvallisuuden tunteen, niin myös puhdasta iloa. Jokaisen lapsen täytyy saada olla joulun lapsi.

On tärkeää ja arvokasta, että Pipliaseurat pääsevät kohtaamaan pieniä koululaisia nytkin, vaikka maailma ympärillä sotii. Lapset kaipaavat tavallista arkea: koulua, leikkejä ja seurakunnan toimintaa. Pipliaseuran työntekijät ovat läsnä ja apu pääsee perille.

Kolmas kynttilä on joulurauhan tunnus

Pipliaseurat tekevät työtä Pyhällä maalla kaikkien kristittyjen tukena: israelilaisten, arabi-israelilaisten ja palestiinalaisalueella asuvien. Adventin kolmas, rauhan kynttilä, syttyy kanssakulkemiselle yli muiden piirtämien rajojen.

”Minä olen arabi, kristitty, israelilainen ja palestiinalainen, vaikka jokainen näistä identiteeteistä kuulostaa ristiriitaisilta suhteessa toiseen”, kertoo **Dina Katanacho**, Arabi-Israelin Pipliaseuran pääsihteeri.

”Olemme siltojen rakentajia. Raamattu antaa työkaluja rauhan ja sovinnon rakentamiseen ihmisten välille”, hän painottaa.

Joulukeräyksemme 2024 vie sodan keskelle paitsi Raamattuja, myös humanitaarista apua ruoan, lääkkeiden ja lämpimien peittojen muodossa. Jokainen ojentuva käsi on yhtä tärkeä.

Neljäs kynttilä on rakkauden kynttilä

Joulu on pian täällä, adventin neljäs, rakkauden kynttilä syttyy.

Me suomalaiset hiljennymme vastaanottamaan ilosanoman, sen vuosituhantisen rakkauden viestin, joka aikanaan Betlehemistä valaisi koko maailman.

Tänä vuonna on meidän tehtävämme viedä ilosanoma takaisin Pyhälle maalle. Nyt on meidän vuoromme antaa.

Tule mukaan Piplian joulukeräykseen ja sytytä valo, adventin neljä kynttilää, kaikille Pyhän maan lapsille.

Hyvää joulua.



Mitä hyvää haluat siirtää lapsenlapsillesi?

Yksinäisyys, turvattomuus ja ulkopuolisuuden tunne ovat kulkeutuneet suomalaisten arkeen. Näin ei ole ollut aina.

Meidän lapsuudessamme saimme kasvaa turvallisessa ympäristössä, jossa ovia ei tarvinnut lukita ja koulussa laulettiin suvivirttä. Muistatko lapsuutesi suojelusenkelin?

Lapsuutesi iltarukouksen? Kenties se oli juuri lapsenusko, kenties juuri iltarukous, joka antoi meille voimia kasvaa ja löytää tiemme.

Enää ei ole itsestään selvää, että nuoret oppivat kristillisiä arvoja. Sitä ei tee koulu, harrastusryhmät tai yhteiskunta. Lähetyskenttä on siirtynyt maailmalta myös Suomeen.

Lähetystyö tarvitsee sinuakin

Kuukausilahjoittajina ollaan yhdessä hyvällä asialla. Tehdään Raamattua läheiseksi ja ymmärrettäväksi. Viedään yhdessä kaikki Raamatun hyvä myös nuoremmille suomalaisille.

Etteivät nuoret ja tulevat sukupolvet vieraantuisi Raamatusta, käännämme parhaillaan sitä uudelleen. Tämä uusi käänös on seuraavan sukupolven sydämen kieltä, jota he siteeraavat lapsuuden Raamattunaan.



Käännösnurkka on Piplia-lehden palsta, jossa nostetaan esiin erilaisia näkökulmia ja havaintoja raamatunkäännöstyöstä.

Käännösnurkka

Psalmeista sytykkeitä mietiskelevään rukoukseen

Kiire ja stressi painaa useita ihmisiä. Miten voisi ottaa etäisyyttä stressaaviin ajatuksiin ja tunteuksiin? Mistä löytäisin tyyneyttä ja rauhaa, kun sisäinen maailmani on myllerryksessä? Vanha vastaus on mietiskely tai kontemplatiivinen rukous.

Vanhan testamentin hepreasta löytyy kaksi sanaa (hägâ ja sîhâ), joissa välittyy ajatus mietiskelystä tai pohtimisesta. Ilmaiset esiintyvät yli 50 Raamatun kohdassa, pääasiassa psalmeissa. Näillä sanoilla on useita merkityksiä: kuunnella Jumalan sanaa, pohtia Jumalan töitä, muistella Jumalan ihmeellisiä tekoja tai lausua ääneen Jumalan opetuksia. Keskeinen ajatus on, että Jumalan sanat ja teot täyttävät kaikki mietiskelijän ajatukset. Luonnollisesti tällainen mietiskely antaa etäisyyttä omaan sisäiseen myllerrykseen.

Psalmi 1:2 kutsuu tämänkaltaista mietiskelijää onnelliseksi: ”Jumalan opetukset ovat hänen ilonsa, yötä päivää hän niitä mietiskelee.”

ESA HYVÖNEN

Esa Hyvönen on Jyväskylän helluntaiseurakunnan johtava pastori ja edustaa Vanhan testamentin VT2028-käännöshankkeen ohjausryhmässä Suomen vapaakristillistä neuvostoa.

VT 2028



Tule
mukaan!

**Tule mukaan kuukausilahjoittajaksi.
Välität Raamatun hyvän
sanoman myös lapsenlapsillesi.**

piplia.fi/lahjoita

Keräämme varoja VT2028-käännöshankkeeseen Pipliaseuran rahoitusosuuden kattamiseen.

Kuulumisia VT2028-käännöksestä

Runomitoista uhrieläinsanastoon



VT2028-kääntäjät **Hanna Vanonen** ja **Tuomas Juntunen** suomentavat parhaillaan ns. pieniä profeettoja, joihin kuuluvat mm. Aamoksen, Hoosean ja Miikan kirjat. Ne koostuvat suurelta osin runoista, ja siksi Juntunen on miettinyt, millainen muoto ja rytmi sopivat kuvaamaan alkutekstiä suomen kielellä. Luonnosten runot ovat luettavissa vapaarytmisinä, vaikkakin niissä on myös alkusoinnuttelua ja peruspoljentona tuttua laskevaa nelipolvista runomittaa.

Kääntämisen rinnalla syksyn laadullisissa testauksissa on käsitelty Moosesten kirjoja ja mm. Aaronin siunausta eli Herran siunausta. – Nuorten kanssa on mietitty esimerkiksi, onko Jumalalla kasvot ja mitä niiden näyttäminen tai piilottaminen oikeastaan tarkoittaa, kertoo Vanonen. – Nettitestauksella on selvitetty myös maataloussanastoa, jonka tiedämme olevan parikymppisille vierasta. *Uuhet, hiehot* yms. olivat ilman muuta poissuljettua eläinsanastoa, mutta tällä hetkellä testaamme, miten ymmärrettäviä ovat esimerkiksi *pukki, pässi* ja *kili*.

Piplian globaalikasvatuskoulutukset vuonna 2025

Uusi globaalikasvatusaineisto julkaistaan maaliskuussa, ja sen painopisteenä on raamatunkäännöstyö Intiassa. Aineiston käyttöä varten järjestetään kaksi webinaaria, joissa paneudutaan uunituoreen aineiston käyttöön. Webinaarit on tarkoitettu erityisesti seurakuntien työntekijöille, jotka työskentelevät globaalikasvatuksen parissa lähetystyön asiantuntijoina, nuorisotyössä tai varhaiskasvatuksessa.

Webinaareja globaalikasvatuksesta järjestetään keväällä kaksi:

13.3.2025 klo 9.30–11.30 aikuisten parissa työskenteleville

20.3.2025 klo 9.30–11.30 kasvatuksen työntekijöille

Tule mukaan oppimaan uutta globaalikasvatuksesta!

piplia.fi/seurakunnille



Psalmeista viis -podcast esittelee tunnetuimmat ja tuntemattomimmat psalmit

Psalmeista viis -podcast syventyy viiden suosituimman psalmin sisältöihin ja löytää viisi tuntematonta helmeä Psalmtarista. Asiantuntijoina toimivat Psalmit 2024 -käännökset tekijät. Kuuntele ilmaisessa Piplia-sovelluksessa, piplia.fi:ssä tai suurimmilla podcast-alustoilla!

Piipiläisten lahjavinkit pukinkonttiin

Käärin pienelle kummipojalleni pakettiin Rapinaraamatun. Taaperon pulleet sormet rakastavat varmasti kirjan pehmoisia ja rapisevia sivuja. – Hanna



Sanojen siivin -korvakorut ovat ajattoman tyylikkää ja suunnittelija Assi Arnimaa-Leinosen uniikkia, suomalaista designia. Veljeni vaimo Tanskassa varmasti ilahtuu. – Mikko

Tätini on tottunut aloittamaan aamunsa hartaustekstillä. Hän ilahtuu varmasti *Tässä olen – Päivittäisiä hengellisiä harjoituksia 2024-2025* -kirjasta, jossa on puhutteleva teksti jokaiselle päivälle. – Tuija



Nämä ja paljon muuta ihanaa joulupaketteihin Piipliakaupasta. [Piipliakauppa.fi](https://piipliakauppa.fi)

Ajankohtaista

Joululahjaksi itsellesi tai lähimmäiselle

SANA + DIGI NYT TARJOUNSHINTAAN 29 € / 3 KK *

Tilaa [Sana.fi](https://sana.fi), tilaukset@sana.fi tai 0400 793 406. Mainitse koodi **PIPLIA24**.

Sanan tilaukseen sisältyvät DigiSanan tunnukset, joilla pääset lukemaan uusia ja aiemmin julkaistuja suosituimpia artikkeleita. [Sana.fi](https://sana.fi)-verkkolehdestä voit selata näköislehtiä vuoden 2021 alusta ja kuunnella Sanan juttuja.



Sana

* Tilaus jatkuu tarjousjakson jälkeen voimassa olevan hinnaston mukaisesti. Ulkomaan tilauksiin lisäpostimaksu.

Tämän vuoden raamattumietiskelyt kirjoittaa kirjailija ja runoilija Pia Perkiö. Mietiskelyt ovat muodoltaan kirjeitä Raamatun henkilöille, jotka ovat kohdanneet Jumalan. Heidän kauttaan voi tulla itsekin Jumalan kohtaamaksi.



Kuva: iStock

SALAINEN YHTEYS - KIRJE AASIN OMISTAJALLE

Luuk. 19:28–34

Ajattelen sinua, josta ei Raamatussa kerrota oikeastaan mitään. Ja kuitenkin siellä sinä olet. Uskon, että olit Jeesusuksen ystävä, vaikka et oppilas, kuten ne kaksitoista ja muut hänen seurassaan kulkevat. En siis tunne sinua, mutta minulla on sinusta tarina.

Kun Jeesus matkallaan Jerusalemiin lähetti oppilaansa hakemaan ratsukseen aasin, totta kai hän tiesi, keneltä sen saa. Tehän olitte pitkäaikaisia ystäviä. Sitä tuskin kukaan tiesi, se oli sinun salaisuutesi. Kaikki oli alkanut yli 30 vuotta aikaisemmin. Jeesusuksen isä oli kai lapsuuden ystäväsi. Oli siis luonnollista, että hän oli pyytänyt sinulta lainaksi aasin raskaana olevan vaimonsa ratsuksi, kun heidän oli lähdettävä Betlehemiin. Olit huolissasi, et niinkään aasista kuin Mariasta, että miten hän jaksaisi edes aasin kantamana. Mutta Joosef rauhoitteli, että hyvin kaikki menee, Jumala on luvannut niin.

Hyvinhän kaikki lopulta menikin, vaikka eläinten suojassa oli yövyttävä ja synnyttävä lapsi. Siinäkin aasi oli avuksi; aasin vuoksi he sinne eläinten suojaan pääsivät, majatalon isäntä kun sääli uupunutta aasia – muuten olisi ollut pakko jäädä taivasalle.

Aasi oli korvaamaton myös pakomatalla Egyptiin ja sieltä takaisin. Joosef oli syvästi pahoillaan, kun aasin lyhyeksi tarkoitettu laina venyi vuosiksi, mutta sinä sanoit, ettei se mitään, hyvähän aasilla teidän kanssanne oli.

Kun sait aasin ja ystäväsi perheen takaisin, huomasit, miten läheisiksi lapsi ja aasi olivat toisilleen tulleet. Poika kävi luonasi yhtenä aasia hoitamassa. Sinusta tuntui kuin noilla kahdella olisi ollut jokin ihmeellinen yhteys.

Yhteydenpito luonnollisesti väheni, kun lapsi aikuistui ja lähti elämäänsä. Mutta aina kun Jeesus tuli tapaamaan äitiään, hän tuli tapaamaan myös sinua. Ja aasia. Yhteys heidänkin välillään tuntui säilyneen, vaikka ei siitä koskaan puhuttu. Etkä sinä kertonut missään, että tunnet hyvin tuon Jeesusuksen, josta niin paljon kerrottiin ja väiteltiin. Et kertonut silloinkaan, kun hänen oppilaansa tulivat pyytämään aasin varsaa ratsukseen. Tietysti varsaa, sillä vanha aasi ei olisi enää ehkä jaksanut eikä ainakaan kestänyt sitä ihmis-määrää ja huutoa, joka Raamatun mukaan oli valtava. Oppilaat varmasti hämmästelivät, miten Jeesus tiesi aasista, siis että mistä aasin voi hakea.

Sinä, aasin antaja, olet minulle todiste, että pieni pyyteetön asia voi säilyä ja kasvaa siunattuna, vaikka kukaan ei siitä tietäisi.

SUOMEN PIPLIASEURA

ma–pe 9–16

PL 54 | Maistraatinportti 2 A | 00241 HELSINKI
puh. 010 838 6500 | info@piplia.fi

piplia.fi | raamattu.fi | agricola.fi | pipliakauppa.fi

MYYNNTI

myynnin puhelinpalvelu ma–pe 10–15
puh. 010 838 6520 | myynti@piplia.fi

ALUEELLISET PIPLIASEURAT

ETELÄ-HÄMEEN PIPLIASEURA

Pj. Esa Pyykkö,
esapyy83@outlook.com
Siht. Jouni Salko
Kinnalantie 10 as 24, 13720 PAROLA
040 526 9995, jouni.salko@gmail.com

ETELÄ-KARJALAN PIPLIASEURA

Siht. Irma Vainikka
Peltotie 8, 54800 Savitaipale
040 840 8655,
irma.vainikka@hotmail.com

KUOPION PIPLIASEURA

Pj. Heikki Hyvärinen
Kallioniementie 8, 70260 Kuopio
040 48 48 397
heikki.hyvarinen@evl.fi

OULUN PIPLIASEURA

Pj. Seija Helomaa
seija.helomaa@evl.fi
Aluekouluttaja Riku Korkeamäki,
044 020 2262,
riku.korkeamaki@gmail.com

PIRKANMAAN PIPLIASEURA

Pj. Anne Karhola
Kaskitie 12, 33540 Tampere
050 522 0620,
anne.karhola@tukenanne.fi

POHJOIS-KARJALAN PIPLIASEURA

Pj. Anna Holopainen
Leipurinkatu 16, 80100 Joensuu
045 175 4465,
anna.holopainen@elisanet.fi

VARSINAIS-SUOMEN PIPLIASEURA

Pj. Daniel Räsänen
Liedon srk/ Hyvättyläntie 19,
21420 Lieto
daniel.rasanen@evl.fi

HALLITUS

Jukka Keskitalo (pj.), Katja Andrejev,
Hamina (ev.lut.), Anne Haverinen,
Helsinki (SVKN), Katri Tenhunen,
Helsinki (kat.), Satu Ruhanen, Joen-
suu (ev.lut.), Minna Saarema-Paukkala,
Lahti (ev.lut.), Pia Sahi, Kuopio (ev.lut.),
Mikael Sundkvist, Helsinki (ort.),
Pirkko Träskbacka Espoo (ev.lut.).

Piplian yhteystiedot

Sähköpostit muotoa:

etunimi.sukunimi@piplia.fi

katso tarkemmat yhteystiedot:

piplia.fi > Yhteystiedot

esite- ja ilaismateriaali:

info@piplia.fi

HENKILÖKUNTA

Petri Merenlahti, toiminnanjohtaja 041 732 3175

Kansainvälinen työ

Seppo Sipilä, johtaja, kansainvälinen työ 040 707 3704

Riikka Halme-Berneking, johtava asiantuntija,

raamatunkäännöstö 041 732 1066

Chris Pekka Wilde, johtava asiantuntija, raamatunkäännöstö

040 545 6676

Ari Vitikainen, johtava asiantuntija, lukutaitotyö 050 577 7336

Kimmo Kosonen, lukutaitotyön johtaja, kimmo.kosonen@piplia.fi

Seurakuntapalvelu

Antti Siukonen, johtaja, seurakuntasuhteet, kustannustoiminta,

ja digitaaliset palvelut 040 517 8010

Paavo Huotari, asiantuntija, raamatunkäyttö 041 731 6332

Helena Kauppila, koulutuspäällikkö 041 730 5717

Mari Mäkelä, sidosryhmäpäällikkö 050 352 1250

Viestintä, varainhankinta ja VT2028-käännöshanke

Terhi Huovari, johtaja, viestintä ja varainhankinta 040 546 9016

Hanna Hokkanen, varainhankinnan päällikkö 040 546 9018

Mikko Huttunen, varainhankinnan markkinointisuunnittelija

041 732 2185

Hanna Paavilainen, verkkoviestintäpäällikkö 041 731 6414

Anu Tuomainen, visuaalinen suunnittelija 0400 521 754

Hanna Vanonen, eksegetiikan asiantuntija 041 731 5359

Kirsi Valkama, eksegetiikan asiantuntija 041 731 8836

Katja Seutu, kieliasiantuntija 041 731 8835

Tuomas Juntunen, kieliasiantuntija 041 7315386

Hallinto ja liiketoiminta

Katja Hannula, johtaja, hallinto ja talous 050 582 9007

Satu Rissanen, taloushallinnon asiantuntija 050 352 0709

Tuija Numminen, yhteyspäällikkö, myynti 050 352 1145

TILAUSKORTTI

- ☐ Tilaan Piplia-lehden ilmaiseksi (4 nroa / vuosi)
- ☐ Haluan ryhtyä kuukausilahjoittajaksi. Lähetämme ohjeet lahjoittamisen käynnistämiseksi.
- ☐ Tilaan esitteitä raamattutyöstä (n. 9 kpl / vuosi)
- ☐ Liityn kannattajajäseneksi (30 € / vuosi)
- ☐ Tilaan Pipliaseuran testamenttioppaan
- ☐ Tilaan sähköisen uutiskirjeen
- ☐ Olen muuttanut/osoitteessani on virhe. Täytä sekä nykyinen että uusi osoite.

Nimi Sähköpostiosoite.....

Katuosoitepuh.....

Postinro ja -toimipaikka



Pipliaseura maksaa postimaksun

SUOMEN PIPLIASEURA RY
TUNNUS 5005 291
00003 VASTAUSLÄHETYS



Välitä jouluihoa evankeliumikortilla



Herkästi kuvitettu joulukortti tutulla evankeliumitekstillä ilahduttaa niin saajaa kuin lähettäjä. Tämän vuoden joulukortin on maalannut taiteilija **Julia Vuori**.

Kuvassa on pehmeää sadunomaista tunnelmaa ja lempeitä värisävyjä. Pyhä perhe ihastelee Jeesus-vauvaa yhdessä eläinten kanssa. Kuvaa kehystää joulu-evankeliumin tuttu teksti.

Joulukortin ja muut Pipliaseuran lahjatuotteet tilaat helpoiten netistä: Pipliakauppa.fi.

Joulukorttisi tuo myös iloa maailmalle: niiden tuotto ohjataan Piplian hyvään työhön. Ostamalla kortin tuet muun muassa raamatunkäännöstyötä vähemmistökielille sekä naisten lukutaitoa Afrikassa.

Saatavana UT2020-käännöksenä, 1992-käännöksenä ja ruotsinkielisenä (Bibel 2000).

5 kpl/15 €

10 kpl/25 €

20 kpl/45 €



Saatavilla myös edellisten vuosien rakastettuja klassikkomalleja

Joulukorttien viimeinen lähetyspäivä 12.12. joulumerkillä kotimaassa, ikimerkillä 16.12.

Pakettien viimeiset lähetyspäivät kotimaahan: 16.12. Pikkupaketti, 20.12. Postipaketti ja Express-paketti.

voimasanoja
PIPLIA.

MYYNТИ myynnin puhelinpalvelu
ma-pe 10-15
p. 010 838 6520
myynti@piplia.fi